

## האות של אחז

יֵד לָכֵן יִתֵּן אֶ-דַּגִּי הוּא לְכֶם אֹת הַנְּהָה הַעֲלֵמָה הָרָה וְיִלְדֵת בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ עֲמֹנוּ אֶ-ל:  
טו חֲמָאָה וְדַבֵּשׁ יֹאכֵל לְדַעְתּוֹ מְאֹס בְּרָע וּבַחֹר בְּטוֹב:

אוצר מילים:  
עלמה=נערה  
לדעתו = כאשר ידע (רש"י)  
מאוס=לשנוא

1. מהן שתי הפעולות שהעלמה תעשה, לפי פס' יד (במילים שלך):

\_\_\_\_\_

2. מהן הפעולות שהבן יעשה, לפי פס' טו, ומתי יעשה אותן (במילים שלך)?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

3. בכל הפעולות האלה, מה לדעתך הוא ה"אות" שנתן ישעיה לאחז? זכור: אות צריך להיות משהו מיוחד, שיופיע לאחר זמן, כדי להוכיח שהנביא דיבר אמת.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

4. \*\* הרד"ק מסביר את האות:

ומה הוא האות?  
חמאה ודבש יאכל, כלומר: מייד שיוולד יאכל לדעתו חמאה ודבש, וכל דבר מתוק שיקריבו לפיו, הוא יפתח פיו ויקחנו, ואם יקריבו לפניו מאכל רע, ימאסנו, ויסגור פיו ולא ירצה בו.

הרד"ק מתמקד (focuses) באכילה של הילד מפני שאוכל זה מופיע שוב בפס' כב, בהסבר האות. מהו האות, לדעת הרד"ק? איך האות קשורה להקשר?

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

5. האם האות הזה הוא משהו טוב ליהודים או משהו רע ליהודים? מדוע?

\_\_\_\_\_

6. לפי פס' טז, מה יקרה לפני שהילד יגדל וידע לבחור בין טוב לרע?

\_\_\_\_\_

7. איזו אדמה "תיעזב"?

\_\_\_\_\_

8. האם פס' טז הוא "טוב ליהודים" או "רע ליהודים"?  
מדוע?

---

---

9. קרא את פס' יז. מה יביא ה' על יהודה?

10. האם זה "טוב ליהודים" או "רע

ליהודים"?

---

---

## The Sign to Ahaz and Christian-Jewish Polemic

Since the beginning of Christianity, Christians have looked at the Hebrew Bible (Tanakh) and tried to find ways of interpreting the Hebrew Bible that fit with Christian belief. This type of interpretation can be called “typological” – they search in Tanakh for ideas or images that correspond to a “type” or image of important Christian ideas. Thus, for example, Christians have seen the story of Yosef being sold by his brothers as a “type” for their god, whom they see as having been sold by his brothers.

Similarly, Christians saw the **אות** in this story as a “type” for the birth of their god, whom they see as having been born to a virgin mother, impregnated by a spirit.

The Radak responds to this “typological” interpretation by explaining that it does not fit either with the meaning of the words or with the larger context:

Meaning:

העלמה אינה בתולה כדברי הנוצרים, אלא עלמה=נערה, תהיה בתולה או בעולה, והנה בפסוק " וַדַּרְךְ גָּבַר בְּעֵלְמָה" (משלי ל, פס' יט) היא בעולה.

Larger Context:

אחז היה מפחד בעבור שני המלכים האלה שלא ילכדו ירושלים, ונתן לו אות כדי להאמין שלא ילכדוהו. ואם האות הוא דבר יְשׁוּ, כאשר הם אומרים, מה אות היה זה לאחז? דבר שהיה אחר כן ליותר מארבע מאות שנה? ואיך יתחזק אחז בדבר שלא היה בימיו??

11. איך הרד"ק נעזר בפס' במשלי כדי להוכיח ש"עלמה" לא שווה ל"בתולה"?

---

12. לפי הרד"ק, מדוע ישו לא יכול להיות ה"אות" בסיפור הזה?

---

13. מדוע התשובה של הרד"ק חשובה לנו?

---

14. האם התשובה של הרד"ק חשובה לנוצרים?

---

מדוע?

---

---